SILVERCREST®

ELECTRIC GRATER SGR 150 B2

(HU)
ELEKTROMOS ZÖLDSÉGRESZELŐ
Használati utasítás

(CZ)
ELEKTRICKÉ STRUHADLO
Návod k obsluze

(SK)
ELEKTRICKÉ STRÚHADLO
Návod na obsluhu

(DE) (AT) (CH)
ELEKTRISCHE GEMÜSERASPEL
Bedienungsanleitung

IAN 311001

(HU) (CZ) (SK)

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
CZ	Návod k obsluze	Strana	19
SK	Návod na obsluhu	Strana	37
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	55

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13

Tartalomjegyzék

Bevezető 2

Rendeltetésszerű használat 2

A csomag tartalma 2

Kicsomagolás 2

A készülék leírása. 3

Biztonsági utasítások 3

Üzembe helyezés 7

Használat. 8

A dobok. 8
Dob behelyezése/kivétele 9
Élelmiszer előkészítése. 10
Használat 10

Tisztítás 11

Tárolás 12

Hibaelhárítás. 12

Ártalmatlanítás 13

A készülék ártalmatlanítása 13
A csomagolás ártalmatlanítása 13

Függelék 13

Műszaki adatok. 13
A Kompernass Handels GmbH garanciája 14
Szerviz. 15
Gyártja 15
Receptek 16

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék zöldség, gyümölcs, kemény sajtok és egyéb reszelésre/aprításra/vágásra alkalmas élelmiszerek reszelésére/aprítására/vágására szolgál.
Ez a készülék kizárólag magánháztartások száraz belső helyiségeiben használható. Ne használja a készüléket ipari vagy kereskedelmi területen.

A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- elektromos zöldségreszelő
- 5 dob
- dobház/betöltőnyílás
- tárolóedény
- tömködő
- használati útmutató

Kicsomagolás

♦ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.

♦ Távolítson el minden csomagolóanyagot a készülékről.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

► A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély!

TUDNIVALÓ

► Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.

► Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a ***Szerviz*** fejezetet).

A készülék leírása

❶ tárolóedény fedele
❷ durva vágódob (**II**)
❸ finom reszelődob (**III**)
❹ durva reszelődob (**IV**)
❺ aprítódob (**V**)
❻ tárolóedény
❼ vezetéktároló rekesz
❽ hajtótengely
❾ dobház
❿ finom vágódob (**I**)
⓫ betöltőnyílás
⓬ tömködő
⓭ indítógomb

Biztonsági utasítások

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt vagy csatlakozódugót a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Nem szabad kinyitni a készülékházat. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényét veszti.
- Üzemzavar esetén és a készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- A hálózati kábelt mindig a hálózati csatlakozódugónál és soha ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- Ügyeljen arra, hogy használat közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne szoruljon be vagy más módon se sérülhessen meg.
- Soha ne fogja meg nedves kézzel a készüléket, a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne legyen nedves, és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerül a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.

A készüléket semmi esetre sem szabad folyadékba meríteni és hagyni, hogy folyadék kerüljön a készülékházba.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A készüléket csak a jelen használati útmutatóban leírt célokra használja. A készülék nem megfelelő használata esetén sérülésveszély áll fenn.
- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek.
- Gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszedés, tartozékcsere vagy tisztítás előtt. Mindig várja meg, amíg a motor teljesen leáll.
- A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Gondoskodjon arról, hogy a készülék stabilan és egyenesen álljon.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, ha teljesen összeszerelte.
- Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt és úgy helyezze el, hogy ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon.
- Ne rakjon konyhafelszerelést vagy más tárgyat a forgó dobba!

Legyen óvatos a dobok használata során.
A kések nagyon élesek!

- Soha ne nyúljon kézzel a forgó dobokba!
- Soha ne puszta kézzel nyomja az élelmiszert a betöltőnyílásba. Mindig használja a tömködőt.
- Tartsa távol haját, laza ruháját és valamennyi testrészét a mozgó készülékrészektől, ha a készülék üzemben van.
- Tárolja a dobokat gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Hagyja lehűlni a használt tartozékokat és csak ezt követően vegye le azokat.
- Legyen óvatos a dobok tisztítása során. A kések nagyon élesek!

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- Soha ne aprítson húst vagy keményebb élelmiszereket a készülékkel.
- Soha ne működtesse a készüléket dobok nélkül vagy egyszerre két dobbal.
- Ne töltsön forró folyadékot a készülékbe.
- Azonnal szakítsa meg a folyamatot, ha a dob nem vagy csak nehezen forog. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy nincs-e akadály a betöltőnyílásban.
- A készülék üzemeltetéséhez ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert.
- A készülék legfeljebb 2 percig üzemeltethető (rövid üzemeltetési idő) megszakítás nélkül. Ezután a készüléket mindaddig kikapcsolva kell tartani, amíg a motor le nem hűl.
- Ne használjon maró hatású, vegyi vagy súroló tisztítószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülék felületében.

Üzembe helyezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

► Mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, mielőtt a készüléket össze-vagy szétszereli vagy tartozékokat helyez be, ill. cserél. Várja meg, amíg a motor teljesen leáll.

► Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, ha teljesen összeszerelte.

► Legyen óvatos a dobok ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ használata során.
A kések nagyon élesek!

♦ Az első használat előtt tisztítsa meg a készülék valamennyi részét a ***Tisztítás*** fejezetben leírtak szerint.

♦ Húzza ki teljesen a hálózati kábelt a vezetéktároló rekeszből ❼.

♦ Állítsa a készüléket sima, száraz és csúszásmentes felületre.

♦ Szerelje fel a dobházat ❾:

– Helyezze fel a dobházat ❾ úgy, hogy a dobházon ❾ lévő nyíl ▸ a készüléken lévő nyitott zárra 🔓 mutasson.

– Forgassa el a dobházat ❾ az óramutató járásával ellentétes irányba úgy, hogy a betöltőnyílás ⓫ felfelé nézzen és a ► nyíl a dobházon ❾ a készüléken lévő zárt zárra 🔒 mutasson. A dobház ❾ érezhetően bekattan.

– Helyezze be a tömködőt ⓬ a betöltőnyílásba ⓫.

♦ Helyezzen be egy dobot ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ a dobházba ❾, a ***Dob behelyezése/kivétele*** fejezetben leírtak szerint.

♦ A maradék dobokat rakja egymásra óvatosan a tárolóedényben ❻ és csukja le a fedelet ❶. Ekkor tolja a tárolóedényt ❻ fentről a készülék hátsó részén erre kialakított rögzítőbe.

♦ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy megfelelő csatlakozóaljzatba.

A készülék ezzel üzemkész.

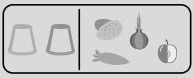
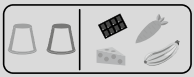
Használat

A dobok

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

► Legyen óvatos a dobok ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ használata során.
A kések nagyon élesek!

5 különböző vágó, reszelő és aprító dob áll rendelkezésre:

Finom vágódob ❿ (kék)	„**I**" jelölés a dob fémrészén*	
Durva vágódob ❷ (zöld)	„**II**" jelölés a dob fémrészén*	
Finom reszelődob ❸ (piros)	„**III**" jelölés a dob fémrészén*	
Durva reszelődob ❹ (narancssárga)	„**IV**" jelölés a dob fémrészén*	
Aprítódob ❺ (sárga)	„**V**" jelölés a dob fémrészén*	

* A jelölések a következő helyen találhatók:

A megfelelő dob ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ kiválasztásánál vegye figyelembe a következő táblázatot:

Élelmiszer	Finom vágódob ❿ (kék, **I**)	Durva vágódob ❷ (zöld, **II**)	Finom reszelődob ❸ (piros, **III**)	Durva reszelődob ❹ (narancssárga, **IV**)	Aprítódob ❺ (sárga, **V**)
Cukkini	•	•	•	•	
Uborka	•	•			
Burgonya	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Cékla	•	•			
Hagyma	•	•			

Élelmiszer	Finom vágódob ❿ (kék, **I**)	Durva vágódob ❷ (zöld, **II**)	Finom reszelődob ❸ (piros, **III**)	Durva reszelődob ❹ (narancssárga, **IV**)	Aprítódob ❺ (sárga, **V**)
Alma	•	•			
Fehér/vörös káposzta	•	•			
Csokoládé			•	•	•
Kókuszdió			•		•
Mandula/mogyoró					•
Száraz kenyér					•
Sárgarépa	•	•	•	•	
Parmezánsajt					•
Svájci keménysajt/ Gruyère	•	•	•	•	

Dob behelyezése/kivétele

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

► Tartozék behelyezése, ill. cseréje előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Várja meg, amíg a motor teljesen leáll.

► Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, ha teljesen összeszerelte.

► Legyen óvatos a dobok ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ használata során.
A kések nagyon élesek!

A dob behelyezéséhez ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ az alábbiak szerint járjon el:

♦ Adott esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.

♦ ***A dobok*** fejezetben található információk alapján ellenőrizze, hogy melyik dob ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ a legalkalmasabb az Ön céljaihoz.

♦ Nyissa ki a tárolóedény fedelét ❶ és óvatosan vegye ki a kívánt dobot ❷ ❸ ❹ ❺ ❿. Csukja vissza a fedelet ❶.

- Helyezze a kiválasztott dobot ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ a dobházban ❾ lévő hajtótengelyre ❽, közben lehetőleg csak a dob ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ műanyag részét fogja meg. Adott esetben forgassa el kissé a dobot ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az a vágataival a hatótengelyen ❽ lévő megfelelő reteszekbe csúszik.

A dob ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ levételéhez az alábbiak szerint járjon el:

- Adott esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- Forgassa el a dobot ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ óvatosan az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg le tudja venni a hajtótengelyről ❽.

Élelmiszer előkészítése

A feldolgozás előtt válassza ki és készítse elő a megfelelő élelmiszert:

- Elsősorban kemény szerkezetű élelmiszerek alkalmasak. Minél keményebb az élelmiszer, annál jobb az eredmény. Nagyon kemény ill. rostos élelmiszerek, mint a jégkocka vagy a hús azonban nem alkalmasak és helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben!
- A feldolgozás előtt mossa meg és szárítsa meg a gyümölcsöt és a zöldséget.
- A vastag héjú élelmiszereket, mint pl. a karalábét vagy a tököt, feldolgozás előtt meg kell hámozni. A dióhéjat el kell távolítani.
- A feldolgozás előtt darabolja össze az élelmiszereket úgy, hogy könnyen átférjenek a betöltőnyíláson ⓫.

Használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ► Tartozék behelyezése vagy cseréje előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból! Várja meg, amíg a motor teljesen leáll.
- ► Soha ne puszta kézzel nyomja az élelmiszert a betöltőnyílásba ⓫. Mindig használja a tömködőt ⓬!

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ► A készülék legfeljebb 2 percig üzemeltethető (rövid üzemeltetési idő) megszakítás nélkül. Ezután a készüléket mindaddig kikapcsolva kell tartani, amíg a motor le nem hűl.

- Tegyen egy tálat vagy más edényt a dobház ❾ alá.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva az indítógombot ⓭. A behelyezett dob ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ elkezd forogni.

- Töltse be apránként az előkészített élelmiszert a betöltőnyílásba ⓫ és nyomja a tömködővel ⓬ tovább úgy, hogy a dobok ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ összeaprítsák. Az összeaprított élelmiszer elöl kiesik a dobházból ❾ az aláhelyezett edénybe.
- Miután feldolgozta az összes élelmiszert, engedje el az indítógombot ⓭. A dob ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ leáll.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, ha nem használja tovább a készüléket.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

► A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Várja meg, amíg a motor teljesen leáll.

A tisztítás során a készüléket semmiképpen nem szabad vízbe meríteni vagy folyó víz alá tartani.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

► Legyen óvatos a dobok ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ használata során. Aések nagyon élesek!

TUDNIVALÓ

► Az erősen fogó élelmiszerek (pl. répa) feldolgozása elszínezheti a készülék műanyag részeit. Ez ártalmatlan az egészségre és nem jelent készülékhibát. Az esetleges elszíneződéseket le lehet dörzsölni semleges étolajjal.

- Adott esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- Ha még nem tette meg, akkor vegye ki a behelyezett dobot ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ a dobházból ❾ és vegye le a dobházat a készülékről.
- Tisztítsa meg a készüléket egy nedves törlőkendővel. Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe hatású mosogatószert a törlőkendőre. Ezután törölje át a készüléket vízzel benedvesített törlőkendővel a mosogatószer-maradványok eltávolításához.
- Tisztítsa meg a dobokat ❷ ❸ ❹ ❺ ❿, a dobházat ❾, a tárolóedényt ❻ a fedéllel ❶ együtt, valamint a tömködőt ⓬ enyhén mosogatószeres meleg vízben. Makacs élelmiszermaradványok esetén használjon mosogatókefét vagy hasonlót. Valamennyi készülékrészt öblítsen le tiszta vízzel.

TUDNIVALÓ

A dobok ❷ ❸ ❹ ❺ ❿, a dobház ❾, a tárolóedény ❻ a fedéllel ❶ együtt, valamint a tömködő ⓬ mosogatógépben is tisztítható. Az alkatrészeket lehetőleg a mosogatógép felső kosarába helyezze és ügyeljen arra, hogy ne szoruljanak be. Ellenkező esetben deformálódhatnak!

- Győződjön meg arról, hogy a készülék minden alkatrésze teljesen száraz, mielőtt ismét használja vagy elteszi.

Tárolás

- Tisztítson meg minden alkatrészt a ***Tisztítás*** fejezetben leírtak szerint.
- Rakja egymásra a dobokat ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ a tárolóedényben ❻ és zárja le a fedelet ❶.
- Csúsztassa a hálózati csatlakozókábelt a vezetéktároló rekeszbe ❼ úgy, hogy csak a hálózati csatlakozódugó lógjon ki.
- Tárolja a készüléket pormentes és száraz helyen.

Hibaelhárítás

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁS
A készülék nem működik.	A készülék nincs a hálózati csatlakozóaljzatra csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a készüléket egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
	A hálózati csatlakozóaljzat meghibásodott.	Próbáljon ki egy másik hálózati csatlakozóaljzatot.
A dob ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ nehezen vagy egyáltalán nem forog.	A dobot ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ akadály blokkolja.	Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy nincs-e akadály a betöltőnyílásban ⓫.

Ha a hibát nem lehet elhárítani a fenti megoldásokkal, vagy ha ezektől eltérő zavarokat észlel, akkor forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz.

Ártalmatlanítás

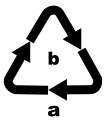
A készülék ártalmatlanítása

Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba.
Ez a termék a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartozik.
A készüléket engedélyeztetett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladékeltávolító üzemnél tudja kidobni. Vegye figyelembe az érvényben lévő idevonatkozó előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A csomagolás ártalmatlanítása

Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:
1 – 7: Műanyagok, 20 – 22: Papír és karton, 80 – 98: Kompozit anyagok.

Függelék

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220 – 240 V ~(váltóáram), 50 Hz
Névleges teljesítmény	150 W
Védelmi osztály	II / ⧈ (dupla szigetelés)
Rövid üzemeltetési idő	2 perc
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszer-biztosak.

TUDNIVALÓ

► A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejárta után a készüléket mindaddig kikapcsolva kell tartani, amíg a motor le nem hűl.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.

Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Szerviz

HU **Szerviz Magyarország**
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 311001

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe.
Először forduljon a megjelölt szervizhcez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Receptek

Káposztasaláta

Hozzávalók

1 kg fehérkáposzta

1/2 paprika

8,5 dkg cukor

85 ml olaj

85 ml ecet

kb. 1 ek. só

kevés bors

Elkészítése

- Vágja a káposztát kis darabokra és dolgozza fel a durva vágódobbal (**II**) ❷.
- Darabolja össze a paprikát úgy, hogy beleférjen a betöltőnyílásba ⓫ és aprítsa össze a durva reszelődobbal (**IV**) ❹.
- Forrósítsa fel az olajat, az ecetet, a cukrot, a sót és kevés borsot.
- Öntse ezt a keveréket a káposztára és hagyja kb. 2 órán át állni.

Feta sajtos saláta

Hozzávalók

2 nagy paradicsom

1 uborka

1 zöld paprika

1 piros paprika

1 fej hagyma

20 dkg feta sajt

5 dkg olívabogyó

4 ek. olaj

1 citrom

3 dkg friss fűszernövény, tetszés szerint (pl. bazsalikom)

Elkészítése

- Készítse elő az uborkát, a paprikát és a hagymát úgy, hogy beleférjenek a betöltőnyílásba ⓫. Távolítsa el a paprikamagokat és a paprika fehér héját.
- Aprítson össze mindent a finom vágódobbal (**I**) ⓪.
- Darabolja kockákra a paradicsomot és a feta sajtot.
- Keverje össze a hozzávalókat és adja hozzá az olívabogyókat.
- Keverje el az olajat a citromlével és öntse az egészet a salátára.
- Szórja a fűszernövényeket a salátára.

Cukkini-felfújt

Hozzávalók

6 cukkini

2 burgonya

1 fej hagyma

1 csésze főtt rizs

1 tojás

kb. 30 ml tej

15 dkg Gruyère (svájci kemény sajt)

só és bors

Elkészítése

- Készítse elő a cukkinit, a burgonyát és a hagymát úgy, hogy beleférjenek a betöltőnyílásba ⓫.
- Reszelje le a cukkinit és a burgonyát a durva reszelődobbal (**IV**) ❹.
- Darabolja össze a hagymát a durva vágódobbal (**II**) ❷.
- Röviden pirítsa meg a zöldséget egy serpenyőben.
- Tegyen egy réteg rizst és egy réteg zöldséget a felfújt-formába.
- Keverje össze a tojást a tejjel, a sóval és a borssal, és öntse az egészet a felfújtra.
- Reszelje le a Gruyère sajtot a durva reszelődobbal (**IV**) ❹ és szórja a felfújtra.
- Süsse a felfújtat 180 °C-on kb. 20 percig.

Bazsalikomos-mandulás pesto

Hozzávalók

10 dkg bazsalikom

4,5 dkg fenyőmag

2,5 dkg mandula

5 dkg parmezánsajt

1 dl jó minőségű olívaolaj

só és bors

Elkészítése

- Reszelje le a parmezánsajtot az aprítódobbal (**V**) ❺.
- Reszelje le a mandulát az aprítódobbal (**V**) ❺.
- Tegye a bazsalikomleveleket, az olajat, a fenyőmagot, a mandulát, a sót és a borsot a mixerbe és pürésítse alaposan.
- Végül adja hozzá a parmezánsajtot és még egyszer keverje össze alaposan.

Málnás-csokoládé reszelékes túró

Hozzávalók

50 dkg túró

20 dkg málna (friss vagy fagyasztott)

2 tojás fehérje

5 dkg cukor

10 dkg csokoládé (hűtött)

Elkészítése

- Keverje el a túrót a málnával és a cukorral.
- Verje fel kemény habbá a két tojás fehérjét.
- Reszelje le a csokoládét a durva reszelődobbal (**IV**) ❹.
- Óvatosan keverje bele a tojáshabot és a csokoládéreszeléket a túróba, amíg minden jól összekeveredik.

Obsah

Úvod 20

Použití v souladu s určením 20

Rozsah dodávky 20

Vybalení 20

Popis přístroje 21

Bezpečnostní pokyny 21

Uvedení do provozu 25

Použití 26

Bubínky 26
Vložení/vyjmutí bubínků 27
Příprava potravin 28
Obsluha 28

Čištění 29

Uložení 30

Odstranění závad 30

Likvidace 31

Likvidace přístroje 31
Likvidace obalu 31

Příloha 31

Technické údaje 31
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH 32
Servis 33
Dovozce 33
Recepty 34

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje!

Svým nákupem jste se rozhodli pro moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen ke krouhání/strouhání/krájení zeleniny, ovoce, tvrdého sýra a dalších, ke krouhání/strouhání/krájení vhodných potravin.
Přístroj je určen pouze k použití v suchých vnitřních prostorách v domácnostech pro soukromé účely. Přístroj nepoužívejte v průmyslovém ani komerčním sektoru.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími složkami:

- elektrické struhadlo
- 5 bubínků
- kryt bubínku/plnicí šachta
- úložná nádoba
- pěchovadlo
- návod k obsluze

Vybalení

♦ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.

♦ Z přístroje odstraňte všechen obalový materiál.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

► Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení!

UPOZORNĚNÍ

► Zkontrolujte úplnost dodávky a zda není viditelně poškozena.

► V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola ***Servis***).

Popis přístroje

❶ víko úložné nádoby
❷ hrubý řezací bubínek (**II**)
❸ jemný krouhací bubínek (**III**)
❹ hrubý krouhací bubínek (**IV**)
❺ strouhací bubínek (**V**)
❻ úložná nádoba
❼ úložný prostor na kabel
❽ hnací hřídel
❾ kryt bubínku
❿ jemný řezací bubínek (**I**)
⓫ plnicí šachta
⓬ pěchovadlo
⓭ spouštěcí tlačítko

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Pokud se síťový kabel nebo síťová zástrčka poškodí, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.
- Kryt přístroje nesmíte otvírat. V takovém případě není zaručena bezpečnost a zaniká záruka.
- V případě provozních poruch a před čištěním přístroje vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Síťový kabel vytahujte ze zásuvky vždy za zástrčku, nikdy ne za samotný kabel.
- Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokrý nebo vlhký. Kabel veďte tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- Přístroje, síťového kabelu ani zástrčky se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Přístroj nevystavujte vlhkosti a nepoužívejte jej ve venkovních prostorách. Pokud přesto do krytu přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.

Přístroj v žádném případě nesmíte namáčet do kapaliny a nedovolte, aby se do krytu přístroje dostaly jakékoliv kapaliny.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- Přístroj nikdy nepoužívejte k jiným účelům, než je popsáno v tomto návodu. Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- Tento přístroj nesmí používat děti.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Přístroj a jeho přívodní kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- V nepřítomnosti dohledu a před složením, rozebráním, výměnou příslušenství nebo čištěním se přístroj musí vždy odpojit od elektrické sítě. Vždy počkejte, dokud se motor zcela nezastaví.
- Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, se přístroj musí vypnout a odpojit od elektrické sítě.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- Zajistěte stabilní a rovnou polohu přístroje.
- Přístroj zapojte do elektrické sítě až po jeho úplném sestavení.
- Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a položte jej tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- Používejte jen příslušenství doporučené výrobcem.
- Nevkládejte kuchyňské náčiní nebo jiné věci do rotujících bubínků!

Buďte opatrní při manipulaci s bubínky.
Nože jsou velmi ostré!

- Nikdy nesahejte rukama do rotujících bubínků!
- Potraviny nikdy nezatlačujte do plnicí šachty holýma rukama! Vždy používejte pěchovadlo.
- Je-li přístroj v provozu, vlasy, volné oblečení a všechny části těla udržujte od pohybujících se částí v bezpečné vzdálenosti.
- Bubínky uschovejte mimo dosah dětí.
- Používané díly příslušenství nechte nejprve vychladnout a teprve poté je sejměte.
- Při čištění bubínků buďte velmi opatrní. Nože jsou velmi ostré!

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Tímto přístrojem nikdy nemelte maso ani tvrdší potraviny.
- Přístroj nikdy neprovozujte bez bubínku ani s dvěma bubínky najednou.
- Nenalévejte do přístroje horké tekutiny.
- Proces okamžitě zastavte, jestliže se bubínek neotáčí nebo se otáčí ztěžka. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda se v plnicí šachtě nenachází překážka.
- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- Přístroj je dimenzován na maximální provozní dobu 2 minut (doba krátkodobého provozu) bez přerušení. Poté se musí přístroj vypnout na tak dlouho, dokud se motor neochladí.
- Nepoužívejte agresivní, chemické nebo abrazivní čisticí prostředky. Tyto mohou nenávratně poškodit povrch.

Uvedení do provozu

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

► Před sestavením nebo rozebráním nebo vložením, resp. výměnou příslušenství vždy přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky. Počkejte, dokud se motor zcela nezastaví.

► Přístroj zapojte do elektrické sítě až po jeho úplném sestavení.

► Buďte opatrní při manipulaci s bubínky ❷ ❸ ❹ ❺ ❿.
Nože jsou velmi ostré!

- Před prvním použitím vyčistěte všechny části přístroje tak, jak je popsáno v kapitole ***Čištění***.
- Z úložného prostoru na kabel ❼ zcela vytáhněte síťový kabel.
- Přístroj postavte na rovný, suchý a neklouzavý povrch.
- Namontujte kryt bubínku ❾:
  - Kryt bubínku ❾ nastrčte tak, aby šipka ▸ na krytu bubínku ❾ ukazovala na otevřený zámek 🔓 na přístroji.
  - Kryt bubínku ❾ otočte proti směru hodinových ručiček tak, aby plnicí šachta ⓫ ukazovala nahoru a šipka ► na krytu bubínku ❾ ukazovala na uzavřený zámek 🔒 na přístroji. Kryt bubínku ❾ citelně zaskočí.
  - Pěchovadlo ⓬ zasuňte do plnicí šachty ⓫.
- Bubínek ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ vsaďte do krytu bubínku ❾ tak, jak je popsáno v kapitole ***Vložení/vyjmutí bubínku***.
- Zbývající bubínky opatrně uložte na sebe v úložné nádobě ❻ a zavřete víko ❶. Poté úložnou nádobu ❻ shora nasuňte na k tomu určenou aretaci na zadním konci přístroje.
- Zastrčte síťovou zástrčku do vhodné síťové zásuvky.

Přístroj je nyní připraven k provozu.

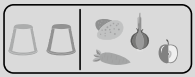
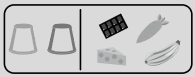
Použití

Bubínky

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

► Buďte opatrní při manipulaci s bubínky ❷ ❸ ❹ ❺ ❿.
Nože jsou velmi ostré!

Na výběr je 5 různých řezacích, krouhacích a strouhacích bubínků:

Jemný řezací bubínek ❿ (modrý)	Označení „**I**“ na kovové části bubínků*	
Hrubý řezací bubínek ❷ (zelený)	Označení „**II**“ na kovové části bubínků*	
Jemný krouhací bubínek ❸ (červený)	Označení „**III**“ na kovové části bubínků*	
Hrubý krouhací bubínek ❹ (oranžový)	Označení „**IV**“ na kovové části bubínků*	
Strouhací bubínek ❺ (žlutý)	Označení „**V**“ na kovové části bubínků*	

* Označení se nachází na následujícím místě:

Při výběru vhodného bubínku ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ postupujte také podle následující tabulky:

Potravina	Jemný řezací bubínek ❿ (modrý, **I**)	Hrubý řezací bubínek ❷ (zelený, **II**)	Jemný krouhací bubínek ❸ (červený, **III**)	Hrubý krouhací bubínek ❹ (oranžový, **IV**)	Strouhací bubínek ❺ (žlutý, **V**)
cuketa	•	•	•	•	
okurky	•	•			
brambory	•	•		•	
paprika	•	•		•	
červená řepa	•	•			

Potravina	Jemný řezací bubínek ⑩ (modrý, **I**)	Hrubý řezací bubínek ❷ (zelený, **II**)	Jemný krouhací bubínek ❸ (červený, **III**)	Hrubý krouhací bubínek ❹ (oranžový, **IV**)	Strouhací bubínek ❺ (žlutý, **V**)
cibule	•	•			
jablka	•	•			
červené/bílé zelí	•	•			
čokoláda			•	•	•
kokosový ořech			•		•
mandle/lískové oříšky					•
suchý chléb					•
mrkev	•	•	•	•	
parmezán					•
švýcarský tvrdý sýr/Greyerzer	•	•	•	•	

Vložení/vyjmutí bubínků

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ► Před vložením, resp. výměnou příslušenství vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky. Počkejte, dokud se motor zcela nezastaví.
- ► Přístroj zapojte do elektrické sítě až po jeho úplném sestavení.
- ► Buďte opatrní při manipulaci s bubínky ❷ ❸ ❹ ❺ ⑩.
  Nože jsou velmi ostré!

Při vložení bubínku ❷ ❸ ❹ ❺ ⑩ postupujte takto:

- ♦ Vytáhněte příp. síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ♦ Na základě informací uvedených v kapitole ***Bubínky*** zkontrolujte, který bubínek ❷ ❸ ❹ ❺ ⑩ je nejlepší pro Vaše účely.
- ♦ Otevřete víko úložné nádoby ❶ a opatrně vyjměte požadovaný bubínek ❷ ❸ ❹ ❺ ⑩. Víko ❶ opět zavřete.

- Zvolený bubínek ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ nasuňte na hnací hřídel ❽ v krytu bubínku ❾, při tom dle možnosti uchopte pouze plastovou část bubínku ❷ ❸ ❹ ❺ ❿.
  Příp. otočte mírně bubínkem ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ ve směru hodinových ručiček, dokud vyhloubeniny nesklouznou do odpovídajících aretací hnací hřídele ❽.

Při vyjmutí bubínku ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ postupujte takto:

- Vytáhněte příp. síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Opatrně otočte bubínkem ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ proti směru hodinových ručiček, dokud nebude možné jej sejmout z hnací hřídele ❽.

Příprava potravin

Před zpracováním vyberte vhodnou potravinu a připravte ji:

- Vhodné jsou především potraviny s pevnou strukturou. Čím je potravina pevnější, tím bude výsledek lepší. Zejména tvrdé, resp. vláknité potraviny, jako jsou kostky ledu nebo maso, však nejsou vhodné a mohou přístroj neopravitelně poškodit!
- Před zpracováním ovoce a zeleninu omyjte a osušte.
- Potraviny s hrubou slupkou, např. kedluben nebo dýně, se před zpracováním musejí oloupat. Skořápky je nutné odstranit.
- Potraviny před zpracováním připravte tak, aby lehce vešly do plnicí šachty ⓫.

Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ► Před vložením nebo výměnou příslušenství vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky! Počkejte, dokud se motor zcela nezastaví.
- ► Potraviny nikdy nezatlačujte do plnicí šachty ⓫ holýma rukama. Vždy používejte pěchovadlo ⓬!

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ► Přístroj je dimenzován na maximální provozní dobu 2 minut (doba krátkodobého provozu) bez přerušení. Poté se musí přístroj vypnout na tak dlouho, dokud se motor neochladí.

- Pod kryt bubínku ❾ postavte mísu nebo jinou nádobu.
- Stiskněte a podržte spouštěcí tlačítko ⓭. Vložený bubínek ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ se začne otáčet.

- Připravené potraviny postupně vkládejte do plnicí šachty ⓫ a posouvejte pěchovadlem ⓬ dále tak, aby byly bubínkem ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ rozmělněny. Rozmělněné potraviny vypadávají vepředu z krytu bubínku ❾ do pod ním umístěné nádoby.
- Po zpracování všech potravin spouštěcí tlačítko ⓭ pusťte. Bubínek ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ se zastaví.
- Když přístroj dále nechcete používat, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Čištění

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

► Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě. Počkejte, dokud se motor zcela nezastaví.

Při čištění v žádném případě neponořujte přístroj do vody ani jej nedržte pod tekoucí vodou.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

► Buďte opatrní při manipulaci s bubínky ❷ ❸ ❹ ❺ ❿. Nože jsou velmi ostré!

UPOZORNĚNÍ

► Zpracování potravin silně pouštějících barvu (např. mrkve) může vést k zbarvení plastových dílů přístroje. To je zdravotně nezávadné a nepředstavuje to žádnou chybu přístroje. Zbarvení lze případně očistit trochou neutrálního stolního oleje.

- Vytáhněte příp. síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Pokud se tak ještě nestalo, vyjměte vložený bubínek ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ z krytu bubínku ❾ a uvolněte jej z přístroje.
- Přístroj otřete vlhkým hadříkem. V případě většího znečištění dejte na hadřík jemný mycí prostředek. Poté otřete hadříkem navlhčeným ve vodě, abyste odstranili případné zbytky mycího prostředku.
- Bubínky ❷ ❸ ❹ ❺ ❿, kryt bubínku ❾, úložnou nádobu ❻ včetně víka ❶ a pěchovadlo ⓬ umyjte v teplé vodě s mírným mycím prostředkem. U těžko odstranitelných zbytků potravin použijte kartáč na nádobí apod. Poté všechny části dobře opláchněte čistou vodou.

UPOZORNĚNÍ

Bubínky ❷ ❸ ❹ ❺ ❿, kryt bubínku ❾, úložnou nádobu ❻ včetně víka ❶ a pěchovadlo ⓬ jsou vhodné k mytí v myčce nádobí. Položte díly dle možnosti do horní přihrádky myčky a dbejte na to, aby se nezaklínily. Jinak by se mohly zdeformovat!

- Před opětovným použitím nebo uložením všech dílů se ujistěte, že jsou zcela suché.

Uložení

- Veškeré komponenty vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole ***Čištění***.
- Uložte bubínky ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ do úložné nádoby ❻ a zavřete víko ❶.
- Zasuňte síťový kabel do úložného prostoru na kabel ❼ tak, aby vyčnívala pouze zástrčka.
- Přístroj uložte na bezprašném a suchém místě.

Odstranění závad

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÉ ŘEŠENÍ
Přístroj nefunguje.	Zástrčka přístroje není zastrčená do síťové zásuvky.	Zapojte přístroj do zásuvky.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis.
	Síťová zásuvka je vadná.	Vyzkoušejte jinou síťovou zásuvku.
Bubínek ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ se otáčí jen ztěžka nebo se neotáčí vůbec.	Bubínek ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ je blokován překážkou.	Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda se v plnicí šachtě ⓫ nenachází překážka.

Pokud nelze odstranit poruchy výše popsanými řešeními nebo pokud zjistíte jakoukoli jinou závadu, obraťte se na náš zákaznický servis.

Likvidace

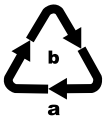
Likvidace přístroje

Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU. Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte v místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností kontaktujte příslušnou firmu, která se zabývá likvidací odpadu.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Likvidace obalu

Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a sníží produkci odpadů. Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky.
Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je roztřiďte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1 – 7: Plasty,
20 – 22: Papír a lepenka,
80 – 98: Kompozitní materiály.

Příloha

Technické údaje

Síťové napětí	220 – 240 V ~ (střídavý proud), 50 Hz
Jmenovitý výkon	150 W
Třída ochrany	II / ⧈ (dvojitá izolace)
Doba nepřetržitého provozu	2 minuty
	Všechny části tohoto přístroje, přicházející do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.

UPOZORNĚNÍ

► Doba nepřetržitého provozu udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál a tím se poškodil motor. Po uvedené době nepřetržitého provozu se musí přístroj vypnout na tak dlouho, dokud se motor neochladí.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.

Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 311001

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu.
Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Recepty

Zelný salát

Ingredience

1 kg bílého zelí

1/2 papriky

85 g cukru

85 ml oleje

85 ml octu

cca 1 PL soli

trochu pepře

Příprava

- Zelí nakrájejte na malé kousky a zpracujte hrubým řezacím bubínkem (**II**) ❷.
- Papriku nakrájejte tak, aby se vešla do plnicí šachty ⓫, a rozmělněte ji hrubým krouhacím bubínkem (**IV**) ❹.
- Ohřejte olej, ocet, cukr, sůl a trochu pepře.
- Přidejte tuto směs k zelí a nechte vše přibližně 2 hodiny odstát.

Salát s feta sýrem

Ingredience

2 velká rajčata

1 okurka

1 zelená paprika

1 červená paprika

1 cibule

200 g feta sýra

50 g oliv

4 PL oleje

1 citron

30 g čerstvých bylinek dle libosti (např. bazalka)

Příprava

- Okurku, papriku a cibuli připravte tak, aby se vešly do plnicí šachty ⓫. Odstraňte jadérka a bílou slupku z papriky.
- Vše rozmělněte jemným řezacím bubínkem (**I**) ⓪.
- Rajčata a feta sýr nakrájejte na drobné kostičky.
- Všechny přísady promíchejte a přidejte olivy.
- Smíchejte olej s citrónovou šťávou a dejte vše do salátu.
- Posypte salát bylinkami.

Cuketový nákyp

Ingredience

6 cuket

2 brambory

1 cibule

1 šálek vařené rýže

1 vejce

cca 30 ml mléka

150 g Greyerzer (švýcarský tvrdý sýr)

sůl a pepř

Příprava

- Cuketu, brambory a cibuli připravte tak, aby se vešly do plnicí šachty ⓫.
- Cuketu a brambory nakrouhejte hrubým krouhacím bubínkem (**IV**) ❹.
- Cibuli nakrájejte hrubým řezacím bubínkem (**II**) ❷.
- Zeleninu krátce osmažte v pánvi.
- Do nákypové formy dejte vždy jednu vrstvu rýže a jednu vrstvu zeleniny.
- Smíchejte vejce s mlékem, se solí a pepřem a přelijte jimi nákyp.
- Sýr Greyerzer nastrouhejte hrubým krouhacím bubínkem (**IV**) ❹ a posypte jím nákyp.
- Nákyp pečte při 180 °C cca 20 minut.

Pesto z mandlí a bazalky

Ingredience

100 g bazalky

45 g piniových jadérek

25 g mandlí

50 g parmezánu

100 ml dobrého olivového oleje

sůl a pepř

Příprava

- Parmezán nastrouhejte strouhacím bubínkem (**V**) ❺.
- Mandle nastrouhejte strouhacím bubínkem (**V**) ❺.
- Listy bazalky, olej, piniová jadérka, mandle, sůl a pepř dejte do mixéru a vše dobře promixujte.
- Nakonec přidejte parmezán a znovu vše jednou dobře promíchejte.

Tvaroh s malinami a čokoládovými lupínky

Ingredience

500 g tvarohu

200 g malin (čerstvé nebo zmražené)

2 vejce, z toho bílek

50 g cukru

100 g čokolády (chlazené)

Příprava

- Smíchejte tvaroh s malinami a cukrem.
- Vyšlehejte bílek z obou vajec do tuha.
- Čokoládu nakrouhejte hrubým krouhacím bubínkem (**IV**) ❹.
- Bílek a čokoládové lupínky opatrně přimíchejte do tvarohu, aby se vše dobře promíchalo.

Obsah

Úvod 38

Používanie v súlade s účelom 38

Rozsah dodávky 38

Vybalenie 38

Opis prístroja 39

Bezpečnostné pokyny 39

Uvedenie do prevádzky 43

Používanie 44

Valce 44
Vkladanie/vyberanie valcov 45
Príprava potravín 46
Obsluha 46

Čistenie 47

Uskladnenie 48

Odstraňovanie porúch 48

Likvidácia 49

Likvidácia prístroja 49
Likvidácia obalu 49

Príloha 49

Technické údaje 49
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH 50
Servis 51
Dovozca 51
Recepty 52

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového prístroja!

Rozhodli ste sa tým pre moderný a vysoko kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je určený na škrabanie/strúhanie/krájanie zeleniny, ovocia, tvrdého syra a pod. a na škrabanie/strúhanie/krájanie vhodných potravín. Prístroj je určený výlučne na používanie v suchých vnútorných priestoroch súkromných domácností. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte v priemyselných ani obchodných priestoroch.

Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Elektrické strúhadlo
- 5 valcov
- Plášť valca/plniaca šachta
- Úložná nádoba
- Vtláčadlo
- Návod na obsluhu

Vybalenie

♦ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.

♦ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

► Obalové materiály sa nesmú používať ako hračka.
Hrozí nebezpečenstvo udusenia!

UPOZORNENIE

► Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.

► V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu ***Servis***).

Opis prístroja

❶ Veko úložnej nádoby
❷ Hrubý rezací valec (**II**)
❸ Jemný valec na strúhanie (**III**)
❹ Hrubý valec na strúhanie (**IV**)
❺ Valec na strúhanie (**V**)
❻ Úložná nádoba
❼ Odkladacia priehradka na kábel
❽ Hnací hriadeľ
❾ Plášť valca
❿ Jemný rezací valec (**I**)
⓫ Plniaca šachta
⓬ Vtláčadlo
⓭ Tlačidlo Štart

Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Ak je sieťový kábel alebo sieťová zástrčka poškodená, musí ich vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo obdobne kvalifikovaná osoba, aby ste zabránili nebezpečenstvám.
- Kryt prístroja nesmiete otvárať. V takomto prípade je ohrozená bezpečnosť a zanikne záruka.
- Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Sieťový kábel vyťahujte zo sieťovej zásuvky vždy za sieťovú zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- Dbajte na to, aby sieťový kábel nebol počas prevádzky nikdy mokrý ani vlhký. Veďte ho tak, aby sa nikde nemohol zovrieť alebo inak poškodiť.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Prístroj, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechytajte mokrými rukami.
- Prístroj nesmiete vystaviť žiadnej vlhkosti ani používať ho vonku na voľnom priestranstve. Ak by do krytu prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.

V žiadnom prípade nesmiete prístroj ponárať do kvapaliny a musíte zabrániť tomu, aby do krytu prístroja nevnikla žiadna kvapalina.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nepoužívajte prístroj na iné účely, než na účely opísané v tomto návode. Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí riziko poranenia.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Tento prístroj nesmú používať deti.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.
- Prístroj a jeho prípojný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Prístroj sa v prípade neexistujúceho dozoru a pred zmontovaním, demontážou, čistením, výmenou príslušenstva a čistením musí vždy odpojiť od elektrickej siete. Vždy počkajte, až sa motor úplne zastaví.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť ho od elektrickej siete.
- Postarajte sa o bezpečné a vyrovnané umiestnenie prístroja.
- Prístroj zapojte do elektrickej siete až vtedy, keď je kompletne zmontovaný.
- Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel a umiestnite ho tak, aby na neho nikto nemohol stúpiť ani sa oň potknúť.
- Používajte iba také diely príslušenstva, ktoré odporúča výrobca.
- Nezasúvajte žiadne kuchynské náradie ani iné veci do otáčajúcich sa valcov!

Pri manipulácii s valcami buďte opatrní.
Nože sú veľmi ostré!

- Nikdy nesiahajte rukami do rotujúcich valcov!
- Nikdy netlačte potraviny do plniacej šachty holými rukami! Vždy používajte vtláčadlo.
- Majte vlasy, voľné oblečenie a všetky časti tela mimo pohyblivých častí prístroja, keď je tento v prevádzke.
- Uschovajte valce neprístupne pre deti.
- Nechajte používané diely príslušenstva vychladnúť predtým, než ich odmontujete.
- Pri čistení preto postupujte s valcami veľmi opatrne. Nože sú veľmi ostré!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nikdy nespracovávajte mäso alebo tvrdšie potraviny s prístrojom.
- Nikdy nepoužívajte prístroj bez valca alebo s dvoma valcami.
- Do prístroja nenalievajte žiadne horúce tekutiny.
- Proces prerušte ihneď, keď sa valec neotáča alebo sa otáča iba ťažko. Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v plniacej šachte nachádza prekážka.
- Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- Prístroj je koncipovaný na dobu prevádzky maximálne 2 minúty (krátkodobá prevádzka) bez prerušenia. Potom musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, kým motor nevychladne.
- Nepoužívajte agresívne, chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky. Mohli by neopraviteľne poškodiť povrch prístroja.

Uvedenie do prevádzky

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

► Vždy vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, predtým než prístroj zložíte alebo rozložíte alebo vložíte alebo vymeníte príslušenstvo. Počkajte, až sa motor úplne zastaví.

► Prístroj zapojte do elektrickej siete až vtedy, keď je kompletne zmontovaný.

► Pri manipulácii s valcami ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ buďte opatrní. Nože sú veľmi ostré!

- Pred prvým použitím vyčistite všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole ***Čistenie***.
- Sieťový kábel vytiahnite úplne celý z odkladacej priehradky pre kábel ❼.
- Prístroj postavte na rovný, suchý a protišmykový povrch.
- Namontujte plášť valca ❾:
  - Nasuňte plášť valca ❾ tak, aby šípka ▸ na plášti valca ❾ ukazovala na otvorený zámok 🔓 na prístroji.
  - Otočte plášť valca ❾ proti smeru hodinových ručičiek tak, aby plniaca šachta ⓫ ukazovala nahor a šípka ► na plášti valca ❾ ukazovala na zatvorený zámok 🔒 na prístroji. Plášť valca ❾ sa počuteľne zaistí.
  - Zasuňte vtláčadlo ⓬ do plniacej šachty ⓫.
- Nasaďte valec ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ do plášťa valca ❾, ako je opísané v kapitole Vkladanie/vyberanie valcov.
- Zvyšné valce uložte opatrne do stohu v úložnej nádobe ❻ a zatvorte veko ❶. Úložnú nádobu ❻ potom nasuňte zhora do aretácie na zadnom konci prístroja, ktorá je na tento účel určená.
- Zastrčte sieťovú zástrčku do vhodnej sieťovej zásuvky.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

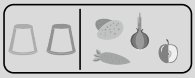
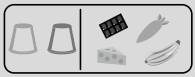
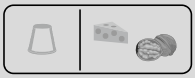
Používanie

Valce

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

► Pri manipulácii s valcami ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ buďte opatrní. Nože sú veľmi ostré!

Na výber máte 5 rozličných jemných a hrubých rezacích valcov a valcov na strúhanie:

Jemný rezací valec ❿ (modrá)	Označenie „**I**“ na kovovom diele valca*	
Hrubý rezací valec ❷ (zelená)	Označenie „**II**“ na kovovom diele valca*	
Jemný valec na strúhanie ❸ (červená)	Označenie „**III**“ na kovovom diele valca*	
Hrubý valec na strúhanie ❹ (oranžová)	Označenie „**IV**“ na kovovom diele valca*	
Valec na strúhanie ❺ (žltá)	Označenie „**V**“ na kovovom diele valca*	

* Označenia sa nachádzajú na nasledujúcom mieste:

Pri výbere vhodného valca ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ sa orientujte tiež podľa nasledujúcej tabuľky:

Potraviny	Jemný rezací valec ❿ (modrá, **I**)	Hrubý rezací valec ❷ (zelená, **II**)	Jemný valec na strúhanie ❸ (červená, **III**)	Hrubý valec na strúhanie ❹ (oranžová, **IV**)	Valec na strúhanie ❺ (žltá, **V**)
Cuketa	•	•	•	•	
Uhorky	•	•			
Zemiaky	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Cvikla	•	•			

Potraviny	Jemný rezací valec ⑩ (modrá, **I**)	Hrubý rezací valec ❷ (zelená, **II**)	Jemný valec na strúhanie ❸ (červená, **III**)	Hrubý valec na strúhanie ❹ (oranžová, **IV**)	Valec na strúhanie ❺ (žltá, **V**)
Cibuľa	•	•			
Jablká	•	•			
Kapusta červená/biela	•	•			
Čokoláda			•	•	•
Kokosový orech			•		•
Mandle/lieskové orechy					•
Suchý chlieb					•
Mrkva	•	•	•	•	
Parmezán					•
Švajčiarsky tvrdý syr/Greyerzer	•	•	•	•	

Vkladanie/vyberanie valcov

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

► Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, predtým než príslušenstvo vložíte alebo vymeníte. Počkajte, až sa motor úplne zastaví.

► Prístroj zapojte do elektrickej siete až vtedy, keď je kompletne zmontovaný.

► Pri manipulácii s valcami ❷ ❸ ❹ ❺ ⑩ buďte opatrní.
Nože sú veľmi ostré!

Na vloženie valca ❷ ❸ ❹ ❺ ⑩, postupujte nasledovne:

♦ Príp. vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

♦ Na základe informácií v kapitole ***Valce***, skontrolujte ktorý valec ❷ ❸ ❹ ❺ ⑩ je najlepšie vhodný pre vaše účely.

♦ Otvorte veko úložnej nádoby ❶ a opatrne vyberte želaný valec ❷ ❸ ❹ ❺ ⑩. Zatvorte znova veko ❶.

- Nasuňte zvolený valec ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ na hnací hriadeľ ❽ v plášti valca ❾, pritom podľa možnosti siahajte iba na plastový diel valca ❷ ❸ ❹ ❺ ❿. Otočte valec ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ príp. trochu v smere hodinových ručičiek, až tento skĺzne s výrezmi na vhodné aretácie na hnacom hriadeli ❽.

Ak chcete valec ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ vybrať, postupujte nasledovne:

- Príp. vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Otočte valec ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ opatrne proti smeru hodinových ručičiek, až sa bude dať odobrať z hnacieho hriadeľa ❽.

Príprava potravín

Pred spracovaním vyberte vhodné potraviny a pripravte ich:

- Vhodné sú predovšetkým potraviny s pevnou štruktúrou. Čím sú potraviny tvrdšie, tým je lepší výsledok. Zvlášť tvrdé, potraviny, resp. potraviny s vláknitou štruktúrou ako ľadové kocky alebo mäso avšak nie sú vhodné a môžu prístroj neopraviteľne poškodiť!
- Pred spracovaním ovocie a zeleninu umyte a osušte.
- Potraviny s hrubými šupkami, ako napríklad kaleráb alebo tekvica, musia byť pred spracovaním ošúpané. Orechové škrupiny sa musia odstrániť.
- Pred spracovaním potraviny nakrájajte tak, aby sa zmestili cez plniacu šachtu ⓫.

Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

► Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, predtým než príslušenstvo vložíte alebo vymeníte! Počkajte, až sa motor úplne zastaví.

► Nikdy netlačte potraviny do plniacej šachty ⓫ holými rukami. Vždy používajte vtláčadlo ⓬!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

► Prístroj je koncipovaný na dobu prevádzky maximálne 2 minúty (krátkodobá prevádzka) bez prerušenia. Potom musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, kým motor nevychladne.

- Postavte misku alebo vhodnú nádobu pod plášť valca ❾.
- Stlačte a podržte tlačidlo Štart ⓭. Použitý valec ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ začne rotovať.

- Pripravené potraviny pridávajte postupne do plniacej šachty ⓫ a tieto pomocou vtláčadlom ⓬ posúvajte ďalej tak, aby boli valcom ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ rozmleté. Rozomleté potraviny padajú vpredu z plášťa valca ❾ do nádoby umiestnenej pred valec.
- Keď sú všetky potraviny spracované, tlačidlo Štart ⓭ pustite. Valec ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ sa zastaví.
- Ak prístroj nechcete ďalej používať, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Čistenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

► Skôr než vyčistíte prístroj vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Počkajte, až sa motor úplne zastaví.

Pri čistení nesmiete prístroj v žiadnom prípade ponárať do vody ani ho držať pod tečúcou vodou.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

► Pri manipulácii s valcami ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ buďte opatrní. Nože sú veľmi ostré!

UPOZORNENIE

► Spracovanie silne farbiacich potravín (napr. mrkvy) môže mať za následok sfarbenie plastových častí prístroja. To je zdraviu neškodné a nepredstavuje chybu prístroja. Prípadne môžete sfarbenie odstrániť trochou neutrálneho stolového oleja.

- Príp. vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Ak ste to ešte neurobili, vyberte vložený valec ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ z plášťa valca ❾ a uvoľnite ho z prístroja.
- Prístroj očistite vlhkou utierkou. Pri odolných nečistotách dajte na vlhkú utierku trochu jemného umývacieho prostriedku. Otrite ho potom utierkou zvlhčenou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky umývacieho prostriedku.
- Valce ❷ ❸ ❹ ❺ ❿, plášť valca ❾, úložnú nádobu ❻ i s vekom ❶, ako aj vtláčadlo ⓬ umyte v teplej vode s jemným umývacím prostriedkom. Pri odolných zvyškoch potravín si okrem iného zoberte na pomoc kefku na umývanie riadu. Všetky diely opláchnite čistou vodou.

UPOZORNENIE

Valce ❷ ❸ ❹ ❺ ❿, plášť valca ❾, úložnú nádobu ❻ i s vekom ❶, ak aj vtláčadlo ⓬ sú vhodné na umývanie v umývačke riadu. Diely vložte podľa možnosti do horného košíka umývačky riadu a dbajte na to, aby sa nezasekli. V opačnom prípade sa môžu zdeformovať!

- Skôr ako časti znovu použijete alebo odložíte, uistite sa, že sú všetky úplne suché.

Uskladnenie

- Vyčistite všetky komponenty tak, ako je opísané v kapitole ***Čistenie***.
- Valce ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ uložte do stohu v úložnej nádobe ❻ a zatvorte veko ❶.
- Sieťový kábel zasuňte do odkladacej priehradky na kábel ❼ tak, aby vyčnievala už iba sieťová zástrčka.
- Prístroj uskladnite na bezprašnom a suchom mieste.

Odstraňovanie porúch

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIE
Prístroj nefunguje.	Prístroj nie je zapojený do sieťovej zásuvky.	Zapojte prístroj do sieťovej zásuvky.
	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.
	Sieťová zásuvka je poškodená.	Vyskúšajte inú sieťovú zásuvku.
Valec ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ sa otáča len ťažko alebo vôbec sa neotáča.	Valec ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ je blokovaný prekážkou.	Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v plniacej šachte ⓫ nachádza prekážka.

Ak by sa poruchy nemali dať odstrániť riešeniami uvedenými vyššie v tabuľke alebo ak zistíte iné druhy porúch, obráťte sa, prosím, na náš zákaznícky servis.

Likvidácia

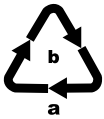
Likvidácia prístroja

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EU. Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu. Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na likvidáciu odpadu.

Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu

Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí surovinami a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.
Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytrieďte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty, 20–22: Papier a lepenka, 80–98: Kompozitné materiály.

Príloha

Technické údaje

Sieťové napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50 Hz
Menovitý výkon	150 W
Trieda ochrany	II / ⧈ (dvojitá izolácia)
Čas krátkodobej prevádzky	2 minúty
🍷	Všetky časti tohto prístroja, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné pre potraviny.

UPOZORNENIE

► Doba KP (krátkodobá prevádzka) udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, aby sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po uvedenej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, kým motor nevychladne.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručok, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 311001

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Recepty

Kapustový šalát

Prísady

1 kg bielej kapusty

1/2 papriky

85 g cukru

85 ml oleja

85 ml octu

cca 1 PL soli

trocha čierneho korenia

Príprava

- Kapustu nakrájajte na malé kusy a spracujte ju pomocou hrubého rezacieho valca (**II**) ❷.
- Papriku nakrájajte tak, aby vošla do plniacej šachty ⓫ a rozdrobte ju pomocou hrubého valca na strúhanie (**IV**) ❹.
- Zohrejte olej, ocot, cukor, soľ a trochu čierneho korenia.
- Pridajte túto zmes ku kapuste a všetko nechajte približne 2 hodiny odstáť.

Šalát so syrom Feta

Prísady

2 veľké paradajky

1 uhorka

1 zelená paprika

1 červená paprika

1 cibuľa

200 g syr Feta

50 g olív

4 PL oleja

1 citrón

30 g čerstvých byliniek podľa chute (napr. bazalka)

Príprava

- Pripravte uhorku, papriku a cibuľu tak, aby tieto vošli do plniacej šachty ⓫. Z papriky odstráňte jadierka, ako aj bielu kožu.
- Všetko rozdrobte pomocou jemného rezacieho valca (**I**) ⓪.
- Paradajky a syr Feta nakrájajte na malé kocky.
- Premiešajte všetky prísady a pridajte k tomu olivy.
- Zmiešajte olej s citrónovou šťavou a pridajte všetko k šalátu.
- Šalát posypte bylinkami.

Cuketový nákyp

Prísady

6 cukiet

2 zemiaky

1 cibuľa

1 šálka varenej ryže

1 vajce

cca 30 ml mlieka

150 g Greyerzer (švajčiarsky tvrdý syr)

soľ a čierne korenie

Príprava

- Pripravte cukety, zemiaky a cibuľu tak, aby tieto vošli do plniacej šachty ⓫.
- Cuketu a zemiaky nastrúhajte pomocou hrubého valca na strúhanie (**IV**) ❹.
- Cibuľu nakrájajte pomocou hrubého rezacieho valca (**II**) ❷.
- Zeleninu trochu opražte v panvici.
- Do formy na nákyp dajte vždy jednu vrstvu ryže a jednu vrstvu zeleniny.
- Zmiešajte vajce s mliekom, soľou a čiernym korením a všetko prelejte cez nákyp.
- Greyerzer nastrúhajte pomocou hrubého valca na strúhanie (**IV**) ❹ a dajte ho na nákyp.
- Nákyp pečte pri 180 °C cca 20 minút.

Bazalkové-mandľové pesto

Prísady

100 g bazalky

45 g píniových jadier

25 g mandlí

50 g parmezánu

100 ml dobrého olivového oleja

soľ a čierne korenie

Príprava

- Nastrúhajte parmezán pomocou valca na strúhanie (**V**) ❺.
- Nastrúhajte mandle pomocou valca na strúhanie (**V**) ❺.
- Dajte do mixéra listy bazalky, olej, píniové jadrá, mandle, soľ a čierne korenie a všetko vyšľahajte na pyré.
- Ako posledné pridajte k tomu parmezán a všetko ešte raz dobre premiešajte.

Tvaroh s malinami a strúhanou čokoládou

Prísady

500 g tvarohu

200 g malín (čerstvé alebo mrazené)

2 vajcia, z toho vaječný bielok

50 g cukru

100 g čokolády (vychladenej)

Príprava

- Zmiešajte tvaroh s malinami a cukrom.
- Vyšľahajte vaječný bielok z obidvoch vajec.
- Pomocou hrubého valca na strúhanie (**IV**) ❹ nastrúhajte čokoládu.
- Vaječný bielok a strúhanú čokoládu opatrne pridávajte pod tvarohovú hmotu, až bude všetko dobre premiešané.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 56

Bestimmungsgemäße Verwendung 56

Lieferumfang 56

Auspacken 56

Gerätebeschreibung 57

Sicherheitshinweise 57

Inbetriebnahme 61

Gebrauch 62

Die Trommeln 62
Trommel einsetzen/entnehmen 63
Lebensmittel vorbereiten 64
Bedienen 64

Reinigen 65

Aufbewahren 66

Fehlerbehebung 66

Entsorgen 67

Gerät entsorgen 67
Verpackung entsorgen 67

Anhang 67

Technische Daten 67
Garantie der Kompernaß Handels GmbH 68
Service 69
Importeur 69
Rezepte 70

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Raspeln/Reiben/Schneiden von Gemüse, Obst, Hartkäse und anderen, zum Raspeln/Reiben/Schneiden geeigneten Lebensmitteln. Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in trockenen Innenräumen von privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie das Gerät nicht in industriellen oder gewerblichen Bereichen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- elektrische Gemüseraspel
- 5 Trommeln
- Trommelgehäuse/Einfüllschacht
- Aufbewahrungsbehälter
- Stopfer
- Bedienungsanleitung

Auspacken

♦ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.

♦ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!

HINWEIS

► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

► Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

Gerätebeschreibung

❶ Deckel Aufbewahrungsbehälter
❷ grobe Schneidtrommel (**II**)
❸ feine Raspeltrommel (**III**)
❹ grobe Raspeltrommel (**IV**)
❺ Reibetrommel (**V**)
❻ Aufbewahrungsbehälter
❼ Kabelstaufach
❽ Antriebswelle
❾ Trommelgehäuse
❿ feine Schneidtrommel (**I**)
⓫ Einfüllschacht
⓬ Stopfer
⓭ Start-Taste

Sicherheitshinweise

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus und benutzen Sie es nicht im Freien. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Gerätes gelangen lassen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Reinigen stets vom Stromnetz zu trennen. Warten Sie immer, bis der Motor vollständig stillsteht.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Sorgen Sie für einen sicheren und ebenen Stand des Gerätes.
- Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengebaut ist.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Stecken Sie keine Küchenutensilien oder andere Dinge in die rotierenden Trommeln!

Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln. Die Messer sind sehr scharf!

- Greifen Sie niemals mit den Händen in die rotierenden Trommeln!
- Drücken Sie die Lebensmittel niemals mit bloßen Händen in den Einfüllschacht! Benutzen Sie immer den Stopfer.
- Halten Sie Haare, lose Kleider und alle Körperteile von beweglichen Geräteteilen fern, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Bewahren Sie die Trommeln für Kinder unzugänglich auf.
- Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- Gehen Sie bei der Reinigung vorsichtig mit den Trommeln um. Die Messer sind sehr scharf!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Zerkleinern Sie niemals Fleisch oder härtere Lebensmittel mit dem Gerät.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Trommel oder mit zwei Trommeln gleichzeitig.
- Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten in das Gerät.
- Unterbrechen Sie den Vorgang sofort, wenn sich die Trommel nicht oder nur schwer dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, ob sich ein Hindernis im Einfüllschacht befindet.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Das Gerät ist für eine Betriebsdauer von maximal 2 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung ausgelegt. Danach muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.
- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen.

Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

► Schalten Sie immer das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät zusammen- oder auseinander bauen oder Zubehör einsetzen bzw. wechseln. Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.

► Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengebaut ist.

► Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln ❷ ❸ ❹ ❺ ❿. Die Messer sind sehr scharf!

♦ Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Teile des Gerätes wie im Kapitel ***Reinigen*** beschrieben.

♦ Ziehen Sie das Netzkabel vollständig aus dem Kabelstaufach ❼.

♦ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und rutschfeste Oberfläche.

♦ Montieren Sie das Trommelgehäuse ❾:

- Stecken Sie das Trommelgehäuse ❾ so auf, dass der Pfeil ► am Trommelgehäuse ❾ auf das geöffnete Schloss 🔓 am Gerät weist.
- Drehen Sie das Trommelgehäuse ❾ gegen den Uhrzeigersinn, so dass der Einfüllschacht ⓫ nach oben und der Pfeil ► am Trommelgehäuse ❾ auf das geschlossene Schloss 🔒 am Gerät weist. Das Trommelgehäuse ❾ rastet spürbar ein.
- Stecken Sie den Stopfer ⓬ in den Einfüllschacht ⓫.

♦ Setzen Sie eine Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ in das Trommelgehäuse ❾ ein, wie im Kapitel ***Trommel einsetzen/entnehmen*** beschrieben.

♦ Stapeln Sie die restlichen Trommeln vorsichtig im Aufbewahrungsbehälter ❻ und schließen Sie den Deckel ❶. Schieben Sie den Aufbewahrungsbehälter ❻ dann von oben auf die dafür vorgesehene Arretierung am hinteren Ende des Gerätes.

♦ Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

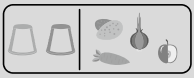
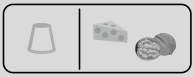
Gebrauch

Die Trommeln

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

► Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln ❷ ❸ ❹ ❺ ❿.
Die Messer sind sehr scharf!

Es stehen 5 verschiedene Schneid-, Raspel- und Reibetrommeln zur Auswahl:

Feine Schneidtrommel ❿ (blau)	Markierung „**I**“ am Metallteil der Trommel*	
Grobe Schneidtrommel ❷ (grün)	Markierung „**II**“ am Metallteil der Trommel*	
Feine Raspeltrommel ❸ (rot)	Markierung „**III**“ am Metallteil der Trommel*	
Grobe Raspeltrommel ❹ (orange)	Markierung „**IV**“ am Metallteil der Trommel*	
Reibetrommel ❺ (gelb)	Markierung „**V**“ am Metallteil der Trommel*	

* Die Markierungen befinden sich an folgender Stelle:

Orientieren Sie sich bei der Auswahl der passenden Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ auch an folgender Tabelle:

Lebensmittel	Feine Schneid-trommel ❿ (blau, **I**)	Grobe Schneid-trommel ❷ (grün, **II**)	Feine Raspel-trommel ❸ (rot, **III**)	Grobe Raspel-trommel ❹ (orange, **IV**)	Reibe-trommel ❺ (gelb, **V**)
Zucchini	•	•	•	•	
Gurken	•	•			
Kartoffeln	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Rote Beete	•	•			

Lebensmittel	Feine Schneid-trommel ⑩ (blau, **I**)	Grobe Schneid-trommel ❷ (grün, **II**)	Feine Raspel-trommel ❸ (rot, **III**)	Grobe Raspel-trommel ❹ (orange, **IV**)	Reibe-trommel ❺ (gelb, **V**)
Zwiebeln	•	•			
Äpfel	•	•			
Kohl rot/weiß	•	•			
Schokolade			•	•	•
Kokosnuss			•		•
Mandeln/ Haselnüsse					•
trockenes Brot					•
Karotten	•	•	•	•	
Parmesan					•
Schweizer Hart-käse/Greyerzer	•	•	•	•	

Trommel einsetzen/entnehmen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ► Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Zubehör einsetzen bzw. wechseln. Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.
- ► Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengebaut ist.
- ► Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln ❷ ❸ ❹ ❺ ⑩. Die Messer sind sehr scharf!

Um eine Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ⑩ einzusetzen, gehen Sie wie folgt vor:

- ♦ Ziehen Sie ggf. den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ♦ Überprüfen Sie anhand der Informationen im Kapitel ***Die Trommeln***, welche Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ⑩ für Ihre Zwecke am besten geeignet ist.
- ♦ Öffnen Sie den Deckel des Aufbewahrungsbehälters ❶ und entnehmen Sie vorsichtig die gewünschte Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ⑩. Schließen Sie den Deckel ❶ wieder.

- Stecken Sie die gewählte Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ auf die Antriebswelle ❽ im Trommelgehäuse ❾, greifen Sie dabei möglichst nur an den Plastikteil der Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ❿. Drehen Sie die Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ ggf. ein wenig im Uhrzeigersinn, bis diese mit den Aussparungen auf die passenden Arretierungen an der Antriebswelle ❽ rutscht.

Um eine Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ zu entnehmen, gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie ggf. den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Drehen Sie die Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich von der Antriebswelle ❽ abnehmen lässt.

Lebensmittel vorbereiten

Wählen Sie vor der Verarbeitung das passende Lebensmittel und bereiten Sie es vor:

- Geeignet sind vor allem Lebensmittel mit fester Struktur. Je fester das Lebensmittel beschaffen ist, desto besser das Ergebnis. Besonders harte bzw. faserige Lebensmittel wie Eiswürfel oder Fleisch sind jedoch nicht geeignet und können das Gerät irreparabel beschädigen!
- Waschen und trocknen Sie Obst und Gemüse vor der Verarbeitung.
- Lebensmittel mit dicken Schalen, wie z. B. Kohlrabi oder Kürbis, müssen vor der Verarbeitung geschält werden. Nussschalen müssen entfernt werden.
- Schneiden Sie die Lebensmittel vor der Verarbeitung so zu, dass sie leicht durch den Einfüllschacht ⓫ passen.

Bedienen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Zubehör einsetzen oder wechseln! Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.
- Drücken Sie die Lebensmittel niemals mit bloßen Händen in den Einfüllschacht ⓫. Benutzen Sie immer den Stopfer ⓬!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Das Gerät ist für eine Betriebsdauer von maximal 2 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung ausgelegt. Danach muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

- Stellen Sie eine Schüssel oder ein anderes Gefäß unter das Trommelgehäuse ❾.
- Drücken und halten Sie die Start-Taste ⓭. Die eingesetzte Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ beginnt zu rotieren.

- Geben Sie die vorbereiteten Lebensmittel nach und nach in den Einfüllschacht ⓫ und schieben Sie diese mit dem Stopfer ⓬ weiter, so dass sie von der Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ zerkleinert werden. Die zerkleinerten Lebensmittel fallen vorne aus dem Trommelgehäuse ❾ in das darunter platzierte Gefäß.
- Wenn alle Lebensmittel verarbeitet sind, lassen Sie die Start-Taste ⓭ los. Die Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ stoppt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht weiter verwenden wollen.

Reinigen

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

► Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.

Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

► Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln ❷ ❸ ❹ ❺ ❿. Die Messer sind sehr scharf!

HINWEIS

► Die Verarbeitung von stark abfärbenden Lebensmitteln (z. B. Karotten) kann zu einer Verfärbung von Plastikteilen des Gerätes führen. Dies ist gesundheitlich unbedenklich und stellt keinen Gerätefehler dar. Evtl. können Sie die Verfärbungen mit etwas neutralem Speiseöl abreiben.

- Ziehen Sie ggf. den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Nehmen Sie, falls noch nicht geschehen, die eingesetzte Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ aus dem Trommelgehäuse ❾ und lösen Sie dieses vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie dann mit einem nur mit Wasser befeuchtetem Tuch nach, um alle Spülmittelreste zu entfernen.
- Reinigen Sie die Trommeln ❷ ❸ ❹ ❺ ❿, das Trommelgehäuse ❾, den Aufbewahrungsbehälter ❻ samt Deckel ❶ sowie den Stopfer ⓬ in warmem Wasser mit einem milden Spülmittel. Nehmen Sie bei hartnäckigen Lebensmittelresten eine Spülbürste o. Ä. zu Hilfe. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser ab.

HINWEIS

Die Trommeln ❷ ❸ ❹ ❺ ❿, das Trommelgehäuse ❾, der Aufbewahrungsbehälter ❻ samt Deckel ❶ sowie der Stopfer ⓬ sind zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Legen Sie die Teile möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, dass sie nicht eingeklemmt werden. Ansonsten können sich diese verformen!

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie sie erneut verwenden oder verstauen.

Aufbewahren

- Reinigen Sie alle Komponenten wie im Kapitel ***Reinigen*** beschrieben.
- Stapeln Sie die Trommeln ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ im Aufbewahrungsbehälter ❻ und schließen Sie den Deckel ❶.
- Schieben Sie das Netzkabel in das Kabelstaufach ❼, so dass nur noch der Netzstecker herausschaut.
- Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	mögliche Ursache	mögliche Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus.
Die Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ dreht sich nur schwer oder gar nicht.	Die Trommel ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ wird durch ein Hindernis blockiert.	Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, ob sich ein Hindernis im Einfüllschacht ⓫ befindet.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Lösungen beheben lassen oder, wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

Entsorgen

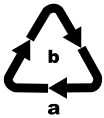
Gerät entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1 – 7: Kunststoffe, 20 – 22: Papier und Pappe, 80 – 98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Netzspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Nennleistung	150 W
Schutzklasse	II / ⧈ (Doppelisolierung)
KB-Zeit	2 Minuten
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

HINWEIS

► Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 311001

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Rezepte

Krautsalat

Zutaten

1 kg Weißkohl

1/2 Paprikaschote

85 g Zucker

85 ml Öl

85 ml Essig

ca. 1 EL Salz

etwas Pfeffer

Zubereitung

- Schneiden Sie den Kohl in kleine Stücke und verarbeiten Sie ihn mit der groben Schneidtrommel (**II**) ❷.
- Schneiden Sie die Paprika so, dass Sie in den Einfüllschacht ⓫ passt und zerkleinern Sie sie mit der groben Raspeltrommel (**IV**) ❹.
- Erhitzen Sie das Öl, den Essig, den Zucker, das Salz und ein wenig Pfeffer.
- Geben Sie dieses Gemisch über den Kohl und lassen Sie alles etwa 2 Stunden ziehen.

Salat mit Fetakäse

Zutaten

2 große Tomaten

1 Gurke

1 grüne Paprika

1 rote Paprika

1 Zwiebel

200 g Fetakäse

50 g Oliven

4 EL Öl

1 Zitrone

30 g frische Kräuter nach Belieben (z. B. Basilikum)

Zubereitung

- Bereiten Sie die Gurke, die Paprika und die Zwiebel so vor, dass diese in den Einfüllschacht ⓫ passen. Entfernen Sie die Kerne sowie die weiße Haut aus den Paprika.
- Zerkleinern Sie alles mit der feinen Schneidtrommel (**I**) ⓪.
- Schneiden Sie die Tomaten und den Fetakäse in kleine Würfel.
- Vermischen Sie alle Zutaten und geben Sie die Oliven hinzu.
- Vermengen Sie das Öl mit dem Zitronensaft und geben Sie alles zu dem Salat.
- Streuen Sie die Kräuter über den Salat.

Zucchini-Auflauf

Zutaten

6 Zucchini

2 Kartoffeln

1 Zwiebel

1 Tasse gekochter Reis

1 Ei

ca. 30 ml Milch

150 g Greyerzer (Schweizer Hartkäse)

Salz und Pfeffer

Zubereitung

- Bereiten Sie die Zucchini, die Kartoffeln und die Zwiebel so vor, dass sie in den Einfüllschacht ⓫ passen.
- Raspeln Sie die Zucchini und die Kartoffeln mit der groben Raspeltrommel (**IV**) ❹.
- Schneiden Sie die Zwiebeln mit der groben Schneidtrommel (**II**) ❷.
- Braten Sie das Gemüse kurz in einer Pfanne an.
- Geben Sie jeweils eine Schicht Reis und eine Schicht Gemüse in die Auflaufform.
- Mischen Sie das Ei mit der Milch, dem Salz und dem Pfeffer und geben Sie alles über den Auflauf.
- Reiben Sie den Greyerzer mit der groben Raspeltrommel (**IV**) ❹ und geben Sie diesen über den Auflauf.
- Backen Sie den Auflauf bei 180 °C ca. 20 Minuten.

Basilikum-Mandel-Pesto

Zutaten

100 g Basilikum

45 g Pinienkerne

25 g Mandeln

50 g Parmesan

100 ml gutes Olivenöl

Salz und Pfeffer

Zubereitung

- Reiben Sie den Parmesan mit der Reibetrommel (**V**) ❺.
- Reiben Sie die Mandeln mit der Reibetrommel (**V**) ❺.
- Geben Sie die Basilikumblätter, das Öl, die Pinienkerne, die Mandeln, das Salz und den Pfeffer in den Mixer und pürieren Sie alles gut durch.
- Als letztes geben Sie den Parmesan hinzu und mischen alles noch einmal gut durch.

Himbeer-Schokoladenraspel-Quark

Zutaten

500 g Quark

200 g Himbeeren (frisch oder tiefgefroren)

2 Eier, davon das Eiweiß

50 g Zucker

100 g Schokolade (gekühlt)

Zubereitung

- Verrühren Sie den Quark mit den Himbeeren und dem Zucker.
- Schlagen Sie das Eiweiß der beiden Eier steif.
- Raspeln Sie die Schokolade mit der groben Raspeltrommel (**IV**) ❹.
- Heben Sie das Eiweiß und die Schokoladenraspeln vorsichtig unter die Quarkmasse, bis alles gut vermengt ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Információk állása · Stav informací
Stav informácií · Stand der Informationen:
11 / 2018 · Ident.-No.: SGR150B2-092018-3